

Mic

Chapter 1

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

אָחַז	יֹתָם	בֵּינֵי	הַמְרֻשְׁתֵּי	מִיכָה	אֶל-	הָיָה	אֲשֶׁר	וַיְהִינָה	דְּבַר-	1
Ahaz'un	Yotam'un	günlerinde	Morešetli-o	Mika	-e	oldu	ki	YHVH'nin	Sözü-	
H0271	H3147	H3117	H4183	H4318	H0413	H1961		H3068	H1697	
וַיְרֻשְׁלָם:	שַׁמְרוֹן	עַל-	הָיָה	אֲשֶׁר-	וַיְהִינָה	מַלְכֵי	יְחִזְקִיָּה			
ve-Yeruşalim'in	Samiriye'nin	üzerine-	gördü	ki-	Yahuda'nın	krallarının	Hizkiya'nın			
H3389	H8111		H2372		H3063	H4428	H2396			

Yahuda kralları Yotam, Ahaz ve Hizkiya zamanında RAB Moreşetli Mikaya, Samiriye ve Yeruşalimle ilgili olarak bir görümde şunu bildirdi:

וַיְהִי	אֲדֹנָי	וַיְהִי	וּמְלֹאָהּ	אֶרֶץ	הַקְּשִׁיבִי	כָּלֵם	עַמִּים	שָׁמְעוּ	2
YHVH	Adonay	ve-olsun	ve-doluluđu-onun	yer	kulak-ver	hepsi-onların	halklar	Duyun	
H3069	H0136	H1961	H4393	H0776	H7181	H3605		H8085	
			קִטְשׁוֹ:	מֵהֵיכַל	אֲדֹנָי	לְעַד	בְּכֵם		
			kutsallığının-onun	-den-tapınağı	Adonay	tanık-için	içinizde		
			H6944	H1964	H0136	H5707			

Ey halklar, hepiniz duyun; Ey dünya ve bütün içindekiler, dinleyin. Egemen RAB kendi kutsal tapınağından size karşı tanıklık edecek.

בְּמֹתֵי]	עַל-	וְדָרָךְ	וַיִּגְדַּר	מִמְקוֹמוֹ	יֵצֵא	וַיְהִי	הִנֵּה	כִּי-	3
yüksek-yerleri	üzerine-	ve-basacak	ve-inecek	yerinden-onun	çıkıyor	YHVH	işte	Çünkü-	
H1116		H1869	H3381	H4725	H3318	H3068	H2009		
					אֶרֶץ:	בְּמֹתֵי)			
					yerin	yüksek-yerleri			
					H0776	H1116			

İşte, RAB yerinden çıkıp gelecek, Yeryüzüne inip dağ doruklarında yürüyecek.

הָאֵשׁ	מִפְּנֵי	כַדּוֹנָג	וַיִּתְבַּקְּעוּ	וְהַעֲמִקִּים	תַּחְתָּיו	הַהָרִים	וְנָמְסוּ	4
ateşin-o	önünde	balmumu-gibi	yarılacak	ve-vadiler-o	altında-onun	dağlar-o	Ve-eriyecek	
H0784	H6440	H1749	H1234	H6010	H8478	H2022	H4549	
					בְּמוֹרָד:	מִנְּרִים	כִּמִּים	
					yokuşta-o	dökülen	sular-gibi	
					H4174	H5064	H4325	

Dağlar Onun önünde ateş karşısında eriyen balmumu gibi eriyecek, Vadiler, bayır aşağı akan sular gibi yarılacak.

וַיַּעֲקֹב	פִּשְׁעֵי	מִי-	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	וּבְחַטָּאוֹת	זֹאת	כָּל-	וַיַּעֲקֹב	בְּפִשְׁעֵי	5
Yakup'un	isyanı	kim-	İsrail'in	evi	ve-günahlarından	bu	tüm-	Yakup'un	İsyanından	
H3290	H6588	H4310	H3478			H2063	H3605	H3290	H6588	
			וַיְרֻשְׁלָם:	הֲלוֹא	וַיְהִינָה	בְּמֹת	וּמִי	שַׁמְרוֹן	הֲלוֹא	
			Yeruşalim	değil-mi	Yahuda'nın	yüksek-yerleri	ve-kim	Samiriye	değil-mi	
			H3389	H3808	H3063	H1116	H4310	H8111	H3808	

Bütün bunlar Yakupoğullarının isyanı Ve İsrail halkının günahları yüzünden olacak. Yakupoğullarının isyanından kim sorumlu? Samiriye değil mi? Yahudadaki putperestlikten kim sorumlu? Yeruşalim değil mi?

וְהִגַּרְתִּי כָּרַם לְמַטְעֵי הַשָּׂדֶה לְעִי שְׁמִירוֹן וְשִׁמְתִי 6
 ve-dökeceğim bağıın dikimlerine-o tarlanın-o harabelere-o Samiriye'yi Ve-yapacağım
[H5064](#) [H3754](#) [H4302](#) [H5856](#) [H8111](#)

אָנְלָה: וַיִּסְדְּיָהּ אֲבָיָה לְנִי
 açacağıım ve-temellerini-onun taşlarını-onun vadiye-o
[H1540](#) [H3247](#) [H0068](#) [H1516](#)

Bu yüzden RAB, ‹‹Samiriyeyi kırdaki taş yığınına, Bağ dikilecek yere çevireceğim›› diyor, ‹‹Taşlarını vadiye döküp temellerini açacağım.

בָּאֵשׁ יִשְׂרְפוּ אֲתַנְיָהּ וְכָל- יָכַתּוּ פְּסִילֶיהָ וְכָל- 7
 ateşte-o yakılacak ücretleri-onun ve-tüm- parçalanacak oyma-putları-onun Ve-tüm-
[H0784](#) [H8313](#) [H0868](#) [H3605](#) [H3807](#) [H6456](#) [H3605](#)

קָבְצָה זֹנָה מֵאֲתָנָן כִּי שְׁמָמָה אֲשִׁים עֲצָבֶיהָ וְכָל-
 topladı fahişenin -den-ücretinden çünkü harabelere-o koyacağım putları-onun ve-tüm-
[H6908](#) [H2181](#) [H0868](#) [H3605](#) [H6091](#) [H3605](#)

וְעַד- אֲתָנָן זֹנָה יְשׁוּבוּ:
 ve-kadar- ücretine fahişenin dönecekler
[H5704](#) [H0868](#) [H2181](#) [H7725](#)

Bütün putları paramparça edilecek, Tapınaklarındaki fahişelere verilen armağanlar yakılacak. Samiriye'nin bütün putlarını yok edeceğim. Fahişelerin ücretiyle topladığı armağanlar Yine fahişelere ücret olacak.››

וְעָרוֹם (שׁוֹלָל) [שׁוֹלָל] אֵילָהָה וְאֵילֵיָהָה אֲסַפְּדָה זֹאת עַל- 8
 ve-çıplak soyulmuş soyulmuş yürüyeceğim ve-feryat-edeceğim ağlayacağım bunu Üzerine-
[H6174](#) [H7758](#) [H7758](#) [H3212](#) [H3213](#) [H5594](#) [H2063](#)

אֲעִשֶׂה מִסְפָּד כֶּתָנִים וְאֵבֶל כִּבְנוֹת יַעֲנָה:
 yapacağım ağıt çakallar-gibi ve-yas deve-kuşları-gibi kuşlarının
[H4553](#) [H0060](#) [H1323](#) [H3284](#)

Ben Mika, bundan ötürü ağlayıp ağıt yakacağım, Çırçıplak, yalınayak dolaşacağım. Çakal gibi uluyup baykuş gibi öteceğim.

שַׁעַר עַד- נָגַע יְהוּדָה עַד- בָּאָה כִּי- מְכוּתֶיהָ אֲנוּשָׁה כִּי 9
 kapısına kadar- ulaştı Yahuda'ya kadar- geldi çünkü- yaraları-onun ölümcül Çünkü
[H8179](#) [H5704](#) [H5060](#) [H3063](#) [H5704](#) [H0935](#) [H4347](#) [H0605](#)

עַמִּי עַד- יְרוּשָׁלַם:
 halkımın-benim kadar- Yeruşalim'e
[H5704](#) [H3389](#)

Çünkü Samiriye'nin yaraları onmaz. Yahuda da aynısona uğramak üzere. Halkımın yaşadığı Yeruşalimin kapılarına dayandıyıkım.

עָפָר לְעֶפְרָת־הַבְּבִית תִּבְכּוּ אַל- בְּכּוּ תִּגְדּוּ אַל- בְּנֵת 10
 toz Beytleafra'da ağlayın yapmayın- ağlamakta bildirmeyin yapmayın- Gat'ta
[H6083](#) [H1036](#) [H1058](#) [H0408](#) [H1058](#) [H5046](#) [H0408](#) [H1661](#)

הַתְּפִלָּשְׁתִּי הַתְּפִלָּשְׁתִּי:
 yuvarlanma yuvarlan
[H6428](#) [H6428](#)

Bunu Gata duyurmayın, Ağlamayın sakın! Beytofrada toz toprak içinde yuvarlanın.

11 עֲבָרִי לָכֶם יוֹשְׁבֵי שָׁפִיר עָרְיָהּ בִּשְׁת־ לֹא יֵצְאָה יוֹשְׁבֵי צֶאֱנָן מִסָּפֵד
Geç sizin-için Şafir'in çıplaklık- Şafir'in oturanı oturanı Tsaanan'ın ağıtı
H5594 H6630 H3427 H3318 H3808 H1322 H6181 H8208 H3427

הָאֲצִלְבִּית יִקַּח מִכֶּם עֲמֻדָתוֹ:
Beythaetsel'in alacak sizden durakını-onun
H1018 H3947 H5979

Ey Şafir halkı, Çıplak ve utançiçinde geçip git. Saananda yaşayanlar kentlerinden çıkamayacaklar, Beytesel halkı yas tutacak. Kesecek sizden yardımını.

12 כִּי- תִקְלָה לְטוֹב יוֹשְׁבֵי מְרוֹת כִּי- יָרַד רָע מֵאֵת יְהוָה
Çünkü- kıvranan iyiliğe-doğru Marot'un oturanı indi YHVH'nin
H3068 H0854 H3381 H4796 H3427

לְשַׁעַר יְרוּשָׁלַם:
kapısına-o Yeruşalim'in
H3389 H8179

Marotta yaşayanlar kurtulmayı sabırsızlıkla bekliyor. Çünkü RABbin gönderdiği felaket Yeruşalimin kapılarına dayandı.

13 רָתֵם הַמְרַכְבָּה לָרֶכֶשׁ יוֹשְׁבֵי לָכִישׁ רֵאשִׁית חַטָּאת הִיא
Koş savaş-arabasını-o koşu-atına-o oturanı Lakiş'in başlangıcı günahının-o
H7573 H4818 H7409 H3427 H3923 H7225 H1931

לְבַת- צִיּוֹן כִּי- בָדַד נִמְצְאוּ פְשָׁעֵי יִשְׂרָאֵל:
kızına-o Siyon'un sende bulundu bulundular isyanları İsrail'in
H1323 H6726 H4672 H6588 H3478

Ey Lakiştefç oturanlar, atları koşun arabalara. Siyon Kentini günaha ilk düşüren siz oldunuz. Çünkü İsrailin isyanını örnek aldınız.

14 לָכֵן תִּתְּנִי שְׁלוֹחִים עַל גַּתְמוֹרֶשֶׁת בְּתֵי אַכְזִיב לְאֶכְזִב
Bu-yüzden vereceksin ayrılık-hediyelerini üzerine Moreşetgat'in evleri Akziv'in aldatmaya-o
H5414 H7964 H4182 H0392 H0391

לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל:
krallarına-o İsrail'in
H4428 H3478

Bundan ötürü Moreşet-Gata veda armağanları vereceksiniz. İsrail kralları Akziv Kentinden boşuna yardım bekleyecek. armağanlarından söz ediliyor.

15 עַד הִירָשׁ אָבִי לָךְ יוֹשְׁבֵי מֶרְשָׁה עַד- עָדְלָם יָבוֹא
Daha getieceğim sana oturanı Mareşa'nın kadar- Adullam'a gelecek
H5750 H0935 H3427 H4762 H5704 H5725 H0935

כְּבוֹד יִשְׂרָאֵל:
yüelik-o İsrail'in
H3519 H3478

Ey Mareşada yaşayanlar, RAB kentinizi ele geçjirecek olanı üzerinize gönderecek. İsrailin yüce önderleri Adullamdaki mağaraya sığınacak.

כְּשֵׁר קְרָחְתָּךְ הִרְחִבִי תִּצְנִינֶיךָ בְּנֵי עַל- וְנֹזֵי קְרָחִי
 kartal-gibi kelliliğini-senin genişlet zevklerinin-senin oğulları- üzerine- ve-tıraş-ol Tras-ol
[H5404](#) [H7144](#) [H7337](#) [H8588](#) [H1494](#) [H7139](#)

ס מִנְּךָ: נָלוּ כִּי
 samek senden sürüldler çünkü
[H1540](#)

Sevgili çocuklarınız için saçlarınızı yolup kazıyın.
 Akbabalar gibi kafalarınızın keli görünsün. Çünkü
 çocuklarınız sizden alınıp sürgüne götürülecek.